Как экспортировать из России Образцы документов

Описание Таможенной декларации

Описание Сертификата происхождения товара

Пример Сертификата происхождения общей формы

Пример Сертификата происхождения форма-СТ-1

Пример Сертификата происхождения форма А

Описание Авианакладной

Пример Авианакладной

Определение Автотранспортной накладной

Пример Автотранспортной накладной (CMR)

Определение Железнодорожной накладной

Пример Железнодорожной накладной

Определение Коносамента

Пример Коносамента

Описание Проформы счет, Коммерческого счета, Упаковочного листа

Пример Проформы счет

Формы Коммерческого Счета и Упаковочного листа (скачать в XLS)

Источник: *Портал внешнеэкономической информации Министерства экономического развития РФ* *http://www.ved.gov.ru/*

Грузовая таможенная декларация (ГТД)

Грузовая таможенная декларация (ГТД) — один из основных документов, оформляемых при перемещении товаров через таможенную границу государства (экспорт, импорт). ГТД оформляется распорядителем груза и заверяется таможенным инспектором, в дальнейшем служит основанием для пропуска через границу. В декларации содержатся сведения о грузе и его таможенной стоимости, транспортном средстве, осуществляющем доставку, отправителе и получателе.

Без предоставления грузовой таможенной декларации органы государственного таможенного контроля не принимают товары и имущество к таможенному оформлению для пропуска через госграницу.

Другая функция грузовой таможенной декларации — документ-заявление, представляемый участниками ВЭД о законности сделки, то есть соответствия всех действий в процессе экспортной и импортной операции законодательству РФ. Сведения, указанные в грузовой таможенной декларации, должны находиться в полном соответствии с предъявляемым для таможенного контроля товаром (имуществом) другими фактическими данными. Наличие расхождений между сведениями, указанными в грузовой таможенной декларации, и фактическими данными, обнаруженными в ходе таможенного контроля, влечет за собой задержку товара и требует переоформления грузовой таможенной декларации.

Следующая функция грузовой таможенной декларации — подтверждение законности ввоза и вывоза товара органами таможенного контроля. Таможенный контроль завершается удостоверительными отметками таможенного учреждения РФ, после чего грузовая таможенная декларация приобретает в перспективе значение своего рода международного таможенного «паспорта» товара, имеющего должную юридическую силу для зарубежных таможенных служб, других органов управления соответствующих зарубежных государств.

Наличие грузовой таможенной декларации обязательно при таможенном оформлении грузов в 98 странах, с которыми торгует Россия. Важное значение имеет грузовая таможенная декларация и в качестве учетно-статистического документа.

Грузовая таможенная декларация представляется таможне в установленный законодательством срок, который колеблется от одного дня до двух недель, считая со дня прибытия товара на таможню. Грузовая таможенная декларация содержит номер грузового документа, по которому товар принят на таможню (в портовых таможнях также наименование судна, на котором прибыл товар), тарифное наименование товара или ссылку на соответствующую статью таможенного тарифа, цену и стоимость партии товара. В грузовой таможенной декларации дается также перечень обычно прилагаемых к ней документов (счет, отгрузочная спецификация, сертификат качества и т. д.).

Грузовая таможенная декларация представляет собой комплект из четырех сброшюрованных листов ТД1 (основной лист) и ТД2 (добавочные листы). В грузовой таможенной декларации не должно быть подчисток и помарок.

Листы грузовой таможенной декларации распределяются следующим образом: первый лист грузовой таможенной декларации — остается на таможне и хранится в специальном архиве; второй лист грузовой таможенной декларации (статистический) — остается в отделе таможенной статистики; третий лист грузовой таможенной декларации —

возвращается декларанту; четвертый лист грузовой таможенной декларации: а) при вывозе товара прикладывается к товаросопроводительным документам и направляется вместе с товарами в таможенный орган, в регионе которого расположен пункт пропуска на границе; б) при ввозе товаров остается в отделе таможенной стоимости таможенного органа, осуществляющего таможенное оформление. В некоторых странах допускают предъявление экспортером или импортером временной или предварительной грузовой таможенной декларации. Импортер подает предварительную грузовую таможенную декларацию, когда он к моменту прибытия груза на таможню не имеет точных сведений о нем. После выгрузки товара и его осмотра импортер подает грузовую таможенную декларацию обычного типа. Экспортер подает предварительную грузовую таможенную декларацию при продаже товаров со склада, поставке транзитных товаров, в отношении которых предусмотрен возврат ранее уплаченных пошлин, товаров, подпадающих под действие различного рода ограничений и т. д.

Сертификат происхождения

СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ФОРМЫ СТ-1 - это заверенный уполномоченным органом документ, удостоверяющий, что продукция была произведена либо подверглась достаточной обработке /переработке/ в государстве-участнике Соглашения о создании зоны свободной торговли от 15 апреля 1994 г. Он оформляется на специально изготовленном, защищенном бланке формата А4 (210х297 мм), изготовленном типографским способом.

Сертификат о происхождении товара оформляется на каждую отдельную поставку и предоставляется в таможенные органы при ввозе товара в одну из стран, входящих в Соглашение для подтверждения страны происхождения. Срок действия сертификата формы СТ-1 составляет 12 месяцев со дня выдачи. Данный сертификат удостоверяет, что продукция была произведена либо подверглась достаточной обработке / переработке/ в государстве-участнике Соглашения о создании зоны свободной торговли от 15 апреля 1994 г.

Сертификат происхождения СТ-1 оформляется при торговле между следующими странами: Азербайджанская Республика, Республика Армения, Республика Беларусь, Грузия, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Молдова, Российская Федерация, Республика Таджикистан, Украина, Республика Узбекистан.

Грузы, имеющие сертификаты происхождения СТ-1, имеют льготы при таможенном оформлении.

Перечень документов необходимых для оформления сертификата происхождения СТ-1
(в соответствии с методикой ТПП РФ от 27.12.2000г.)

- Заявка установленной формы;
- Контракт на поставку с приложениями и дополнениями;
- Счет-фактура;
- Товарно-транспортная или товарная накладная;
- Сведения о количестве мест и виде упаковки;
- Сведения о весе партии, брутто и нетто (для древесины - куб. метры);
- Документы, подтверждающие российское происхождение товара:

Для изготовителей:
- паспорт или формуляр изделия;
- описание изделия;
- сертификат соответствия;
- документы на сырьё;
- технические условия или описание технологии;
- заключения санитарных и карантинных служб (если таковые имеются);
- устав организации - экспортёра;
- свидетельство о регистрации.

Для посредников:
- документы, подтверждающие российское происхождение партии товара (паспорт, формуляр изделия, копия Российского сертификата соответствия, заверенная печатью изготовителя, сертификат качества и т.д.);

- документы, подтверждающие факт приобретения экспортируемой партии товара у российских изготовителей (договор между изготовителем и экспортёром, счёт-фактура или другой документ, подтверждающий оплату товара);
- заключения санитарных и карантинных служб (если таковые имеются);
- устав организации - экспортёра;
- свидетельство о регистрации.

СЕРТИФИКАТЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ОБЩЕЙ ФОРМЫ выдаются на товары, экспортируемые во все страны за исключением стран СНГ, если не требуется сертификатов происхождения по форме "А" или других видов сертификатов. При удостоверении Сертификатов Декларант обязан представить акт экспертизы, выполненный экспертной организацией (подразделением) ТПП. Сертификаты происхождения товаров общей формы оформляются на английском или русском языках.

Перечень документов для оформления сертификата происхождения общей формы.
- Заявка установленной формы;
- Контракт на поставку с приложениями и дополнениями;
- Счет-фактура;
- Товарно-транспортная или товарная накладная;
- Сведения о количестве мест и виде упаковки;
- Сведения о весе партии, брутто и нетто (для древесины - куб. метры);
- Документы, подтверждающие российское происхождение товара:

Для изготовителей:
- паспорт или формуляр изделия;
- описание изделия;
- сертификат соответствия;
- документы на сырьё;
- технические условия или описание технологии;
- заключения санитарных и карантинных служб (если таковые имеются);
- устав организации - экспортёра;
- свидетельство о регистрации.

Для посредников:
- документы, подтверждающие российское происхождение партии товара (паспорт, формуляр изделия, копия Российского сертификата соответствия, заверенная печатью изготовителя, сертификат качества и т.д.);
- документы, подтверждающие факт приобретения экспортируемой партии товара у российских изготовителей (договор между изготовителем и экспортёром, счёт-фактура или другой документ, подтверждающий оплату товара экспортёром - изготовителю);
- заключения санитарных и карантинных служб (если таковые имеются);
- устав организации - экспортёра;
- свидетельство о регистрации.

Перечисленные документы предоставляются в копиях, заверенных печатью фирмы-заявителя (каждый лист)

СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТОВАРА ФОРМЫ А (комбинированная декларация и сертификат) - это документ, разработанный и утвержденный в 1968 году Конференцией ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), принятый развитыми странами в рамках реализации Генеральной системы преференций (ГСП), дающий право полного или частичного освобождения при экспорте товаров из развивающихся стран от уплаты импортной пошлины в стране-импортере.

По мнению развивающихся стран-членов ЮНКТАД, действующие в развитых странах таможенные тарифы препятствовали их экономическому развитию. Предоставление тарифных преференций на рынках развитых стран дает возможность развивающимся странам увеличить экспорт и валютные поступления и тем самым сократить зависимость от иностранной помощи. Преференциальный сертификат происхождения товара формы "А" выдается по письменному заявлению российского экспортера или его полномочного представителя по доверенности.

Сертификат происхождения по форме «А» выдается для экспорта российского товара в страны ЕС, США, Канаду, Чехию, Словакию, Югославию и Турцию, а также в развивающиеся страны.

Для получения сертификата по форме А экспортер должен представить следующие документы:
- Заявление в письменной форме на бланке экспортера с информацией, необходимой для заполнения сертификата происхождения товара формы "А", заверенное подписью и печатью руководителя организации;
- Оригинал акта экспертизы, выданный экспертной организацией (подразделением ТПП);
- Копия экспортного контракта, заверенная подписью руководителя и скрепленная печатью организации экспортера;
- Копия договора комиссии с владельцем экспортных товаров (для посредников);
- Копия счета-фактуры (инвойса);
- Сопроводительное письмо от экспортера, оформленное в произвольной форме с указанием кодов ОКПО и ИНН;
- Копия экспортной лицензии, если товар подлежит квотированию и/или лицензированию;
- Учредительные документы (для юридического лица): копия регистрационного свидетельства, устава.

Физическое лицо представляет: копию свидетельства индивидуального частного предпринимателя (если имеется), копию общегражданского паспорта.

Требования к оформлению деклараций-сертификатов о происхождении товара по форме "А"

Общие положения

Бланк декларации-сертификата о происхождении товара по форме "А" (далее - сертификат) изготавливается типографским способом на бумаге с защитной сеткой или защитным цветовым полем (образцы сертификата на английском и русском языках прилагаются).
Примечания с требованиями по заполнению сертификата могут быть напечатаны типографским способом на оборотной стороне бланка как на языке, на котором заполняется сертификат, так и на любом другом языке, либо могут полностью или частично отсутствовать.

Сертификат должен быть заполнен с помощью печатающего устройства компьютера или на пишущей машинке (за исключением отдельных обозначений, указанных ниже).
В сертификате не допускается наличие каких-либо подчисток и помарок.
Вносимые в сертификат исправления могут быть произведены путем зачеркивания ошибочных данных и впечатывания необходимых сведений. Каждое такое исправление заверяется печатью компетентного органа, уполномоченного выдавать сертификаты.
В одном сертификате возможно заявление сведений о нескольких товарах.
В обязательном порядке в сертификате должен быть проставлен справочный (регистрационный) номер, а также заполнены графы 1, 5 (в случае указания нескольких товаров в сертификате), 7, 8, 9, 11, 12.
Неиспользованное место в графах 5, 6, 7, 8, 9, 10 должно быть перечеркнуто с целью предотвращения внесения в них каких-либо дополнительных сведений.

Графа, расположенная в правом верхнем углу сертификата
Указывается справочный (регистрационный) номер сертификата. Допускается рукописное написание справочного (регистрационного) номера сертификата. Указывается наименование страны, в которой сертификат выдан.

Графа 1

Указываются наименование и адрес лица, которое является экспортером (поставщиком) товара (продавца товара по контракту или иного лица, если ему переданы права на поставку товара, в том числе производителя товара).

Графа 2

Указываются наименование и адрес лица, которое получает товар. В случае, если конкретный получатель товаров на момент выдачи сертификата не определен, в графе указывается "to order" ("по распоряжению") или название государства - участника Соглашения о Правилах определения происхождения товаров развивающихся стран при предоставлении тарифных преференций в рамках Общей системы преференций от 12 апреля 1996 года, импортирующего товар, на языке, на котором заполняется сертификат.
Допускается также, что наименование и адрес конкретного получателя товара будут допечатаны позже после записи "to order" ("по распоряжению") или названия государства - участника Соглашения о Правилах определения происхождения товаров развивающихся стран при предоставлении тарифных преференций в рамках Общей системы преференций от 12 апреля 1996 года, импортирующего товар, на языке, на котором заполняется сертификат.

Графа 3

Указываются сведения о маршруте транспортировки товаров и транспортных средствах (насколько это известно).

Графа 4

Используется для специальных отметок.
В случае выдачи взамен поврежденного либо утраченного сертификата его дубликата в графе 4 уполномоченным органом страны происхождения товара делается отметка "duplicate" ("дубликат"). При этом срок действия дубликата сертификата исчисляется с даты выдачи оригинала сертификата.
В случае если сертификат выдан после отправки товара, то в графе делается отметка "issued retrospectively" ("выдан впоследствии").

При аннулировании по каким-либо причинам уполномоченным органом страны происхождения товара ранее выданного сертификата в графу 4 вновь выданного сертификата вносится запись "issued instead" ("выдан взамен") с указанием номера и даты выдачи аннулированного сертификата.
Допускается, что графа может быть незаполненной.

Графа 5

В случае заявления в одном сертификате сведений о нескольких товарах перед каждым товаром указывается его порядковый номер в сертификате.
Допускается, что графа может быть незаполненной.

Графа 6

Указываются данные о количестве грузовых мест и маркировке. Если в сертификате указываются сведения о нескольких товарах, то данные приводятся без интервалов между ними или эти интервалы перечеркиваются. Допускается запись "no marks" ("без маркировки").
Допускается, что графа может быть незаполненной.

Графа 7

Указываются коммерческое наименование товара, его модель, марка, модификация, артикул, другие данные, позволяющие провести однозначную идентификацию товара с заявленным для целей таможенного оформления, а также расфасовка, вид упаковки и количество мест товара.
Если для описания товаров в поле графы не хватает места, допустимо использование дополнительных листов, которые должны быть заверены печатью компетентного национального органа, выдавшего сертификат (оттиск печати в графе 11 должен совпадать с оттиском печати на дополнительном листе), с указанием справочного (регистрационного) номера сертификата. Заполнение описания товара на оборотной стороне сертификата не допускается.
В случае наличия в этой графе ссылки на спецификацию к контракту копия последней также должна быть заверена печатью национального компетентного органа, выдавшего сертификат.
Если в сертификате указываются сведения о нескольких товарах, то описания товаров приводятся без интервалов между ними или эти интервалы перечеркиваются.

Графа 8

Указывается критерий происхождения товара:
"P" - товар полностью произведен в стране экспорта;
"Y" (с указанием процентной доли стоимости сырьевых материалов, полуфабрикатов или готовых изделий, происходящих из другой страны, или неизвестного происхождения, использованных при производстве товара, в стоимости экспортируемого товара, определяемой на базе цены франко-завод изготовителя, например, "Y15%") - товар подвергнут обработке или переработке;
"Pk"- товар произведен в одной из стран, на которые распространяется тарифный преференциальный режим государства - участника Соглашения о Правилах определения происхождения товаров развивающихся стран при предоставлении тарифных преференций в рамках Общей системы преференций от 12 апреля 1996 года, и был подвергнут обработке или переработке в других (одной или нескольких) таких странах.
Критерий происхождения товара должен быть обозначен для каждого товара, заявленного в графе 7 сертификата.

Если в сертификате заявлены различные товары, часть из которых классифицируется в одной четырехзначной товарной позиции Гармонизированной системы описания и кодирования товаров, то в графе 8 допустимо указание одного буквенного обозначения критерия происхождения для всех товаров данной четырехзначной товарной позиции.

Графа 9

Указывается вес товара (брутто) или иные данные о количестве товара.
Если в сертификате заявлено несколько товаров, то данные о весе (брутто) или иные данные о количестве товара приводятся для каждого отдельно поименованного товара.

Графа 10

Указываются номер и дата счета-фактуры (инвойса) или счета-проформы. В графе может быть указан как один общий счет-фактура (инвойс) или счет-проформа для всех заявленных в сертификате товаров, так и при необходимости несколько счетов-фактур (инвоисов) или счетов-проформ для некоторых отдельно поименованных товаров.
Если на момент выдачи сертификата данные о счете-фактуре (инвойсе) или счете-проформе получателю сертификата, указанному в графе сертификата 1, неизвестны, допускается, что графа 10 может быть незаполненной.

Графа 11

Графа содержит данные о дате и месте удостоверения сертификата, наименование и печать органа, уполномоченного в соответствии с национальным законодательством удостоверять происхождение товаров, а также подпись должностного лица указанного органа, уполномоченного подтверждать достоверность сертификата.
Печать должна иметь четкий оттиск, позволяющий при необходимости осуществить идентификацию на предмет ее подлинности.
Подпись рассматривается в качестве дополнительной информации, подтверждающей достоверность сертификата.

Графа 12

В верхней строке указывается наименование страны происхождения товара.
В средней строке указывается наименование страны назначения товара.
В нижней строке указывается место и дата заполнения сертификата. Сведения, приведенные в сертификате, подписываются в данной графе уполномоченным лицом экспортера (поставщика), указанного в графе 1. Наличие печати экспортера (поставщика) в графе допускается, но не является обязательным требованием.

1. Exporter (name, address, country)

ORIGINAL №

7041400

CERTIFICATE OF ORIGIN

Issued in the Russian Federation

2. Consignee (name, address, country)

3. Means of transport and route

4. For official use

5. Country of origin

6. Supplementary details

7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity

11. Certification

It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct

. . . . . .

Place, date, signature, name and stamp of certifying authority

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box *No* 5; that the goods are exported to

. . . . . .

(importing country)

. . . . . .

Place, date, stamp and signature of authorized signatory

1. Отправитель/экспортер (наименование и почтовый адрес)

4. №.....

7217595

СЕРТИФИКАТ
О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТОВАРА
форма СТ-1

2. Получатель/импортер (наименование и почтовый адрес)

Выдан в .....
(наименование страны)

Для представления в .....
(наименование страны)

3. Средства транспорта и маршрут следования
(насколько это известно)

5. Для служебных отметок

6. №	7. Количество мест и вид упаковки	8. Описание товара	9. Критерии происхождения	10. Вес брутто/нетто (кг)	11. Номер и дата счета-фактуры

12. Удостоверение
Настоящим удостоверяется, что декларация заявителя соответствует действительности

.....
Подпись Дата Печать

13. Декларация заявителя
Нижеподписавшийся заявляет, что вышеприведенные сведения соответствуют действительности, что все товары полностью произведены или подвергнуты достаточной переработке в

.....
(наименование страны)
и что все они отвечают требованиям происхождения, установленным в отношении таких товаров

.....
Подпись Дата Печать

Certificate of Origin

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)	Reference No GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined declaration and certificate) FORM A Issued in _____ (country) See Notes overleaf
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)	
3. Means of transport and route (as far as known)	4. For official use

5. Item number	6. Marks and number of packages	7. Number and kind of packages, description of goods	8. Origin criterion (see Notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices

11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. _____ Place and date, signature and stamp of certifying authority	12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in_____ (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to _____ (importing country) _____ Place and date, signature of authorized signatory

NOTES (2004)

I. Countries which accept Form A for the purposes of the generalized system of preferences (GSP):

Australia*	Republic of Belarus	European Union:	Italy	Austria
Canada	Republic of	Belgium	Cyprus	Poland
Japan	Bulgaria	Czech Republic	Latvia	Portugal
New Zealand**	Russian Federation	Denmark	Lithuania	Slovenia
Norway		Germany	Luxembourg	Slovakia
Switzerland		Estonia	Hungary	Finland
United States of		Greece	Malta	Sweden
America***		Spain	Netherlands	United Kingdom
		France		
		Ireland		

II. General conditions

To qualify for preferences, products must:

(a) fall within a description of products eligible for preferences in the country of destination. The description entered on the form must be sufficiently detailed to enable the products to be identified by the customs officer examining them;

(b) comply with the rules of origin of the country of destination. Each article in a consignment must qualify separately in its own right; and

(c) comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, products must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination but most preference-giving countries accept passage through intermediate countries subject to certain conditions. (For Australia, direct consignment is not necessary.)

III. Entries to be made in Box 8

Preference products must either be wholly obtained in accordance with the rules of country of destination or sufficiently worked or processed to fulfil the requirements of that country's origin rules.

(a) Products wholly obtained: for export to all countries listed in Section I, enter the letter "P" in box 8 (for Australia and New Zealand Box 8 may be left blank)

(b) Products sufficiently worked or processed: for export to the countries specified below, the entry in Box 8 should be as follows:

1. United States of America: for single country shipments, enter the letter "Y" in Box 8, for shipments from recognized associations of countries, enter the letter "Z", followed by the sum of the cost or value of the domestic materials and the direct cost of processing expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported products; (example "Y" 35% or "Z" 35%).
2. Canada: for products which meet origin criteria from working or processing in more than one eligible least developed country, enter letter "G" in Box 8; otherwise "F"
3. Japan, Norway, Switzerland and the European Union: enter the letter "W" in Box 8 followed by the Harmonized Commodity Description and Coding System (Harmonized System) heading at the 4 digit level of the exported product (example "W" 96.18).
4. Bulgaria and the Russian Federation: for products which include value added in the exporting preference-receiving country, enter the letter "Y" in Box 8 followed by the value of imported materials and components expressed as a percentage of the f.o.b. price of the exported products (example "Y" 45%); for products obtained in a preference-receiving country and worked or processed in one or more other such countries, enter "Pk".
5. Australia and New Zealand: completion of Box 8 is not required. It is sufficient that a declaration be properly made in Box 12.

---

* For Australia, the main requirement is the exporter's declaration on the normal commercial invoice. Form A, accompanied by the normal commercial invoice, is an acceptable alternative, but official certification is not required.

** Official certification is not required.

*** The United States does not require GSP Form A. A declaration setting forth all pertinent detailed information concerning the production or manufacture of the merchandise is considered sufficient only if requested by the district collector of Customs.

Авианакладная (Air Waybill)

документ, который выписывает грузоотправитель или его агент и который подтверждает наличие договора между грузоотправителем и перевозчиком о перевозке грузов по авиалиниям перевозчика. Авианакладная не является ни товарораспорядительным, ни передаточным документом. Авианакладная удостоверяет заключение договора перевозки, принятие товара к перевозке и условия перевозки. Документ может использоваться как таможенная декларация, в которой содержится подробное описание груза.

Содержание авианакладной

- наименование авиапортов отправления и прибытия;
- прилагаемые к накладной документы;
- объявленная ценность;
- сумма платежа за перевозку;
- дата составления накладной и т.д.

1A 1 1B 99

Shipper's Name and Address (2) — Shipper's Account Number (3)

Not Negotiable (99) (1C)

Air Waybill

Issued by (99)

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have h same validity. (1D)

Consignee's Name and Address (4) — Consignee's Account Number (5)

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required. (1E)

Issuing Carrier's Agent Name and City (6)

Accounting Information (10)

Agent's IATA Code (7) — Account No. (8)

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing (9)

To (11A)	By First Carrier (11B)	Routing and Destination	to (11C)	by (11D)	to (11E)	by (11F)	Currency (12)	CHGS (13)	WT/VAL (14A) PPD	WT/VAL (14B) COLL	Other (15A) PPD	Other (15B) COLL	Declared Value for Carriage (16)	Declared Value for Customs (17)

Airport of Destination (18) — Flight/Date (19A) — For Carrier Use Only — Flight/Date (19B)

Amount of Insurance (20) — INSURANCE - if carrier others Insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions the real, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance". (20B) (20A)

Handling Information (21) — SCI (21A)

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg / lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
(22A)	(22B) (22C)		(22E) (22D) (22Z)	(22F)	(22G)	(22H)	(22I)
(22J)	(22K)					(22L)	

Prepaid (24A) — Weight Charge — Collect (24B)

Other Charges (23)

Valuation Charge (25A) (25B)

Tax (26A) (26B)

Total Other Charges Due Agent (27A) (27B)

Total Other Charges Due Ñarrier (28A) (28B)

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is property described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

(31)

(29A) (29B)

Signature of Shipper or his Agent

Total Prepaid (30A) — Total Collect (30B)

Currency Conversion Rates (33A) — CC Charges in Dest. Currency

(32A) Executed on (date) (32B) at (place) (32C) Signature of issuing Carrier or its Agent

For Carrier's Use only at Destination (33) — Charges at Destination (33C) — Total Collect Charges (33D)

1A 1B

Номер графы	Содержание графы	Статус графы	Проверки достоверности вводимых данных
1	Код аэропорта отправления	**О**	Должен быть трехбуквенный код аэропорта или города согласно списку кодов ИАТА.
1А	Кодовый номер авиакомпании	**О**	Должен быть трехзначный цифровой код авиакомпании согласно списку кодов ИАТА.
IB	Серийный номер авианакладной	**О**	Должно быть восемь цифр, восьмая проверочная - контрольная цифра условного модуля семеричной системы
1С	Название и адрес авиакомпании	**О**	К данным названия и адреса головного офиса авиакомпании, выписывающей авиагрузовую накладную, применяются те же проверки, что и к данным в графе 2.
2	Имя (название) и адрес отправителя	 **О** **О** **О** **Н** **О** **Н** **Н** **Н**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - название - текст объемом до 35 символов; - улица, номер дома- текст объемом до 35 символов; - город- текст объемом до 17 символов; - государство - текст объемом до 9 символов; - двухбуквенный код страны согласно списку кодов ИАТА; - почтовый индекс - текст объемом до 9 символов; - один или более способов связи. Для каждого: тип (две буквы), контактный номер (текст объемом до25 символов).
4	Имя (название) и адрес получателя	**О**	К данным имени (названия) и адреса получателя применяются те же проверки, что и к данным в графе 2.
6	Имя (название) агента выдающего перевозчика	 **О** **О** **Н**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - имя (название) - текст объемом до 35 символов; - город - текст объемом до 17 символов; - трехбуквенной код агента, получающего комиссионные.
7	Код ИАТА агента	 **О**	На территории, не использующей CASS - 7-значный цифровой код. На территории, использующей CASS - 11-значный цифровой код. Одиннадцатая контрольная цифра определяется как условный модуль семизначной системы.
8	Расчетный счет агента	**Н**	Номер - текст объемом до 14 символов.
9	Аэропорт отправления	**О**	Название - текст объемом до 17 символов.
10	Информация по оплате	**Н**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - тип информации - три буквы; - информация - текст объемом до 34 символов.
НА	Пункт назначения первого перевозчика	**Н**	Должен быть трехбуквенный код аэропорта или города согласно списку кодов ИАТА.
11В	Название первого перевозчика	**О**	Должен быть или двухзначный код согласно списку кодов ИАТА, или полное название авиакомпании (текст объемом до 17 символов).
НС	Пункт назначения второго перевозчика	**Н**	Должен быть трехбуквенный код аэропорта или города согласно списку кодов ИАТА.
11D	Название второго перевозчика	**Н**	Должен быть или двухзначный код согласно списку кодов ИАТА, или полное название авиакомпании (текст объемом до 17 символов).
НЕ	Пункт назначения третьего перевозчика	**Н**	Должен быть трехбуквенный код аэропорта или города согласно списку кодов ИАТА.
11F	Название третьего перевозчика	**Н**	Должен быть или двухзначный код согласно списку кодов ИАТА, или полное название авиакомпании (текст объемом до 17 символов).
12	Код валюты для всех сумм	**О**	Должен быть трехбуквенный код валюты согласно списку кодов ИАТА.
14А или 14В	Способ оплаты сборов за вес/ объявленную ценность	**О**	Однобуквенная метка в соответствующей графе (либо предоплата, либо взысканные сборы).
15А или	Способ оплаты других сборов	**О**	Однобуквенная метка в соответствующей графе (либо предоплата, либо взысканные сборы)

15B			
16	Заявленная ценность для перевозки	**O**	Указывается либо: - сумма (до 12 цифр включая десятичную точку); - три буквы NVD.
17	Заявленная ценность для таможни	**O**	Указывается либо: - сумма (до 12 цифр включая десятичную точку); - три буквы NCV.
18	Аэропорт конечного пункта назначения	**O**	Название - текст объемом до 17 символов.
20	Сумма страхования	**O**	Указывается либо: - сумма (до И цифр включая десятичную точку); -XXX.
21	Информация по обработке груза	**H**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - тип информации - три буквы; - информация по обработке: а) если специальные требования или другая информация по обработке - текст объемом до 65 символов в строке; б) если только извещение - применяются те же проверки, что и к данным в графе 2.
21A	Таможенный статус груза	**H**	При перевозках из/в страны ЕЭС, используйте таможенные коды Cargo-IMP (элемент данных 906)
22A ДО 22L	Подробности применения тарифа		* В то время как заполнение всех этих граф необязательно, необходимо, чтобы было как минимум одна строчка и не более одиннадцати, плюс, если необходимо, строка суммы. * Зависимость между компонентами каждой строки описана в Резолюции 600а. * Проверка достоверности по каждой графе описана ниже.
22A	Количество мест или пункт, в котором произошло изменение тарифа	**H**	Указывается либо: - количество мест (до 4 цифр); - трехбуквенный код города согласно списку кодов ИАТА.
22B	Вес брутто	**H**	Вес груза (до7цифр включая десятичную точку).
22C	Единица измерения веса груза	**H**	Буква единицы измерения (К или L).
22D	Код класса тарифа	**H**	Должен быть однобуквенный код класса тарифа, как указано в резолюции 600А.
22E	Товарный номер или процент скидки/ надбавки или тип класса тарифа для пакетированного груза	**H**	Должно быть одно из следующих: - товарный номер (от 4 до 7 цифр); - код класса тарифа и процент скидки/надбавки по нему; - трехзначный буквенно-цифровой код класса тарифа пакетированного груза.
22F	Оплачиваемый вес	**H**	Вес груза (до 7 цифр включая десятичную точку). Если единица измерения веса килограммы, то десятые округляются до 0,5.
22G	Тариф или сбор или скидка для пакетированных грузов	**H**	Сумма (до 8 цифр включая десятичную точку).
22H	Подитог по тарифам и сборам	**H**	Сумма (до 8 цифр включая десятичную точку).
221	Характер и количество груза	**H**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - тип информации - одна буква; - подробности - текст объемом до 20 символов.
22J	Общее число мест	**H**	Количество (до 4 знаков, цифровое), равное сумме мест в графе 22А.
22K	Общий вес брутто	**H**	Сумма (до 7 цифр включая десятич1гую точку), равная сумме всех введенных данных в графе 22В.
22L	Общая сумма сборов	**H**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку), равная сумме всех введенных данных в графе 22Н.
23	Характер других	**H**	Вводимая информация проверяется по отдельности:

			приведено в Резолюции 600а; - однобуквенный указатель, в чью пользу взимается сбор (А - агент, С - перевозчик); - сумма (до 12 цифр включая десятичную точку).
24А или 24В	Сумма сбора за вес	**О**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку), равная сумме всех введенных данных в графе 22Н или 22L. Прим, Введенные суммы должны быть либо уплачены предварительно (гр. 24А), либо взысканы (гр. 24В), и имеют тот же платежный статус, что и суммы в гр. 25А или 25В и 26Л или 26В.
25А или 25В	Сумма сбора за объявленную ценность	**Н**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку). Прим. Введенные суммы должны быть либо уплачены предварительно (гр. 25А), либо взысканы (гр. 25В), и имеют тот же платежный статус, что и суммы в гр. 24А или 24В и 26А или 26В.
26А или 26В	Сумма налога	**Н**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку). Прим. Введенные суммы должны быть либо уплачены предварительно (гр. 26А), либо взысканы (гр. 26В), и имеют тот же платежный статус, что и суммы в гр. 24А или 24В и 25А или 25В.
27А или 27В	Общая сумма других сборов в пользу агента	**Н**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку), равная сумме всех введенных данных в графе 23. Прим. Введенные суммы должны быть либо уплачены предварительно (гр. 27А), либо взысканы (гр. 27В), и имеют тот же платежный статус, что и суммы в гр. 28А или 28В.
28А или 28В	Общая сумма других сборов в пользу перевозчика	**Н**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку), равная сумме всех введенных данных в графе 23. Прим. Введенные суммы должны быть либо уплачены предварительно (гр. 28А), либо взысканы (гр. 28В), и имеют тот же платежный статус, что и суммы в гр. 27А-27В.
30А или 30В	Общая сумма сборов по авиагрузовой накладной	**О**	Сумма (до 12 цифр включая десятичную точку), равная сумме всех введенных данных в графах 24А-28А и/или 24В-28В.
31	Подпись отправителя	**О**	Имя (текст объемом до 17 знаков).
32А	Дата оформления авианакладной	**О**	Вводимая информация проверяется по отдельности: - число (двухзначное цифровое, от 01 до 31); - месяц (трехзначное буквенное обозначение, соответствующее первым трем буквам названия месяца по-английски); - год (двухзначное цифровое обозначение - две последние цифры года).
32В	Место выписки авиа-грузовой накладной	**О**	Название города или аэропорта (текст объемом до 17 знаков).
32С	Подпись представителя выдающей авиакомпании	**О**	Имя (текст объемом до 17 знаков).

Стандарты Международной ассоциации воздушного транспорта ИАТА по заполнению авианакладной

РЕЗОЛЮЦИЯ 600а

АВИАНАКЛАДНАЯ

Транспортная накладная (CMR)

документ, предназначенный для перевозки грузов. Регулирует отношения между участниками перевозки грузов: перевозчиком, отправителем и получателем груза. Данный документ подтверждает оформление договора перевозки груза.
Транспортная накладная сопровождает груз на пути его следования от пункта приёма груза к перевозке до пункта получения груза, выдаётся грузоотправителю, перевозчику и в засимости от правил перевозки передаётся грузополучателю вместе с грузом в пункте его назначения.
Транспортная накладная содержит данные, относящиеся к перевозимому грузу (наименование груза, число мест, вес, маркировка, время приёма груза к перевозке и прибытия его в пункт назначения и др.).
Документ имеет большое значение для доказательства факта заключения договора перевозки, его условий, обязателен при предъявлении претензий и исков к перевозчику, грузоотправителю или грузополучателю по поводу возможных требований и претензий (недостача груза, порча (разрушение) или повреждение груза, задержка доставки, задержка выдачи и др.).

Использование грузовой транспортной накладной CMR предполагает, что, по крайней мере, одна из стран, вовлеченных в международную транспортную операцию (страна отправления или назначения) является договаривающейся стороной Конвенции CMR.

Конвенция о договоре международной перевозки грузов автомобильным транспортом была принята 19 мая 1956 г. в Женеве. Вступила в действие с 2 июля 1961 года. Имеет статус Конвенции ООН. Призвана регулировать отношения, возникающие в процессе перевозки международных торговых грузов автомобильным транспортом.

Государства-участники Конвенции о договоре международной перевозки грузов

Название государства	Дата подписания
АВСТРИЯ	19.05.1956
БЕЛАРУСЬ	05.04.1993
БЕЛЬГИЯ	19.05.1956
БОЛГАРИЯ	20.10.1977
БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА	06.03.1992
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	21.07.1967
ВНР	29.04.1970
ГДР	27.12.1973
ГРЕЦИЯ	24.05.1977
ДАНИЯ	28.06.1965
ИСПАНИЯ	12.02.1974
ИТАЛИЯ	03.04.1961
ЛАТВИЯ	14.01.1994
ЛИТВА	17.03.1993
ЛЮКСЕМБУРГ	19.05.1956
НИДЕРЛАНДЫ	19.05.1956

НОРВЕГИЯ	01.07.1969
НРБ	20.10.1977
ПНР	19.05.1956
ПОРТУГАЛИЯ	22.09.1969
СЛОВАКИЯ	01.01.1993
СРР	23.01.1973
СССР	01.12.1983
СФРЮ	19.05.1956
ТУНИС	24.01.1994
ТУРЦИЯ	26.04.1983
ФИНЛЯНДИЯ	27.06.1973
ФРАНЦИЯ	19.05.1956
ФРГ	19.05.1956
ХОРВАТИЯ	03.09.1992
ЧССР	04.09.1974
ШВЕЙЦАРИЯ	19.05.1956
ШВЕЦИЯ	19.05.1956

Правила заполнения Транспортной накладной (CMR)

Графа 1 "Отправитель" - указывается полное наименование отправителя груза (если груз отправляется по поручению другой фирмы, то после наименования грузоотправителя указывается наименование поручителя: "by order", "on behalf"). Одно из наименований обязательно должнобыть указанно в инвойсе (ввиду того, что продавцом груза может быть как грузоотправитель, так и поручитель). Также указывается полный юридический адрес отправителя.

Графа 2 "Получатель" - указывается полное наименование получателя груза и почтовый или юридический адрес. В случае отправки груза в адрес таможенного брокера делается примечание "для фирмы _____"

Графа 3 "Место разгрузки груза" - указывается адрес доставки груза после произведенной таможенной очистки. При наличии заполненной графы 3 перевозчику, независимо от страны принадлежности, разрешается перемещаться по территории России без каких-либо других товарно-транспортных документов.

Графа 4 "Место и дата погрузки груза" - указывается город, страна и дата погрузки.

Графа 5 "Прилагаемые документы" - указываются документы прилагаемые к CMR (инвойс, TIR Carnet, сертификаты и др.).

Графы 6-9 - указываются количество грузовых мест, наименование груза и род упаковки. Все данные этого раздела должны точно соответствовать данным, указанным в инвойсе и упаковочном листе.
При большом количестве наименований возможно указание объединенного названия со ссылкой "расшифровку смотри в инвойсе".
При наличии большого количества наименований желательно указывать расшифровку веса по каждому коду ТН ВЭД.
При контейнерных перевозках количество транспортных мест должно соответствовать

данным, указанным в морском коносаменте.

Графа 10 "Статистический код" - указываются коды ТН ВЭД по каждой группе товаров.

Графа 11 "Вес брутто" - указывается вес брутто, заявленный в инвойсе.
При контейнерных перевозках данная графа должна соответствовать данным, указанным в морском коносаменте.

Графа 12 "Объем" - заполняется обычно в случае перевозки сборных грузов. В остальных случаях - необязательно.

Графа 13 "Указания отправителя" - указываются полные реквизиты таможенного терминала, на который должен быть доставлен груз для таможенной очистки.

Графа 14 "Возврат" - заполняется при контейнерных перевозках. Указывается адрес контейнерного депо, куда должен быть возвращен контейнер после таможенной очистки и разгрузки груза.

Графа 15 "Условия оплаты" - указываются условия поставки товара по ИНКОТЕРМС.

Графа 16 "Перевозчик" - указываются полные реквизиты транспортной компании (владельца TIR Carnet или таможенного перевозчика).

Графа 17 "Последующий перевозчик" - заполняется в случае, если перевозка осуществляется с перегрузом с одного транспортного средства на другое. Обычно указываются реквизиты агента (экспедитора), который контролирует данную перевозку.

Графа 18 "Оговорки и замечания перевозчика" - могут быть указаны любые замечания или уточнения перевозчика относительно груза (качество упаковки, температурный режим и др.).

Графа 22 "Прибытие под погрузку" - указываются точное время и дата прибытия транспортного средства под погрузку.

Графа 24 "Прибытие под разгрузку" - указываются точное время и дата прибытия транспортного средства под разгрузку.

1 Отправитель (наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Международная товарно□ранспортная накладная
Internationaler Frachtbrief

CMR

Данная перевозка, несмотря ни на какие прочие договоры, осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)

Diese Bef rderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des bereinkommens ber den Bef rderungsvertrag im internat. StraBeng terverkehr (CMR)

2 Получатель (наименование, адрес, страна)
(Name, Anschrift, Land)

16 Перевозчик (наименование, адрес, страна)
Frachtf hrer (Name, Anschrift, Land)

3 Место разгрузки груза
Auslieferungsort des Gutes

Место /Ort

Страна/Land

17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)
Nachfolgende Frachtf hrer (Name, Anschrift, Land)

4 Место и дата погрузки груза
Ort und Tag der bernahme des Gutes

Место /Ort

Страна/Land

Дата/Datum

18 Оговорки и замечания перевозчика
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtf hrer

5 Прилагаемые документы
Beigef gte Dokumente

6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern	**7** Количество мест Anzahl der Packst cke	**8** Род упаковки Art der Verpackung	**9** Наименование груза Bezeichnung des Gutes	**10** Статист. № Statistik□r.	**11** Вес брутто, кг Bruttogew., kg	**12** Объем, м³ Umfang in m³
Класс Klasse	Цифра Ziffer	Буква Buchstabe	ДОПОГ ADR			

13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)
Anweisungen des Absenders (Zool□und sonstige amtliche Behandlung)

Объявленная стоимость груза
Angabe des Wertes des Gutes
(при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фрахту)
(Wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten H chstbetrag bersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)

19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom:	Отправитель Absender	Валюта W hrung	Получатель Empf nger
Ставка Fracht			
Скидки Erm Bigungen —			
Разность Zwischensumme			
Надбавки Zuschl ge			
Дополнительные сборы Nebengeb hren			
Прочие Sonstiges			
Итого к оплате Zu zahlende Ges. □u.			

14 Возврат
R ckerstattung

15 Условия оплаты
Frachtzahlungsanweisungen
франко
Frei
нефранко
Unfrei

20 Особые согласованные условия
Besondere Vereinbarungen

21 Составлена в
Ausgefertigt in

Дата
a m 20

22 Прибытие под погрузку _____ час ____ мин.
Ankunft f r Einladung Uhr Min.
Убытие _____ час ____ мин.
Abfahrt Uhr Min.

Подпись и штамп отправителя
Unterschrift und Stempel des Absenders

23 Путевой лист № _____ от « ____ » _____ 20
Фамилии _____
водителей _____

Подпись и штамп перевозчика
Unterschrift und Stempel des Frachtf hrers

24 Груз получен
Gut empfangen

Дата
Datum
am « ____ » _____ 20

Прибытие под разгрузку _____ час _____ мин.
Ankunft f r Ausladung Uhr Min.
Убытие _____ час _____ мин.
Abfahrt Uhr Min.

Подпись и штамп получателя
Unterschrift und Stempel des Empf ngers

25 Регистрац. номер/Amtl. Kennzeichen Тягач/Kfz	Полуприцеп/Anh nger	**26** Марка/Typ Тягач/Kfz	Полуприцеп/Anh nger	**27** Тариф 1 за 1 км.	Тарифное расстояние	% за испол. тягача / п / пр.	Поясной коэфф.	Прочие доплаты	Сумма

28	Тарифное расстояние, км	Схема	Тарифный вес, т	Тариф за 1 т	Надбавки	Скидки	Прочие доплаты	К оплате
Тариф II								
29								
Тариф III								

Отчисления	
Оплачено заказчиком	
К оплате	
Валюта	Код плательщика

Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken m ssen vom Frachtf hrer ausgef llt werden

1□5 включая
einschlieBlich 21 + 22

Заполняются отправителем
Auszuf llen unter der Verantwortung des Absenders

При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класс, цифру а также, в случае необходимости, букву опасног о груза.
Bei gef hrlichen G tern ist, auBer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenen falls der Buchstabe.

Sontige Vereinbarungen/Conventions particuli res/Speciale overeenkomsten/Convenzioni particolari/Special agreements/Saerlige aftaler

NEDERLANDS TEKST

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
   Plaats
   Land
4. Plaats en datum van inontvangst[neming der goederen
   Plaats
   Land
   Datum
5. Bijegvoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Aard der goederen*
10. Statistisch nummer
11. Bruto□ewicht in kg
12. Volume in m^3
13. Instructies afzender (douane□n andere formaliteiten)
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift
    Franco
    Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerders (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geld soort, Geadresseerde
    Vrachtprijs
    Kontingen
    Saldo
    Supplementen
    Bijkomende kosten
    Verscheidene
    Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te ____ de ____ 20 __
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Da[tum
    de _____ 20 _____
    Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1□5 imbegrepen en 21+22. De dik omliinde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

* In geval van gevaarlijke goederen, be[halvs de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden.

TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinatario (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce
   Luogo
   Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce
   Luogo
   Nazione
   Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Natura delle Merce*
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m^3
13. Istruzioni dello speditore (formalita doganali ed altre)
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione
    Porto franco
    Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni del transportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario
    Prezzo del trasporto
    Riduzioni
    Totale
    Spese supplementari
    Spese accessorie
    Varie
    Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a _____ il _____ 20 _____
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data
    il _____ 20 _____
    Firma e timbro del destinatario

A riempite sulla responsibilit del speditore 1□5 compreso e 21+22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

* In casa di merci pericolose indicare all'ultime linea del quadro altre la certifica[zione eventuale: la classe, la cifra, od, in mancanza, la lettera.

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
   Place
   Country
4. Place and date of taking over of the goods
   Place
   Country
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods *
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m^3
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment
    Freight paid
    Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid dy: Sender, Currency,
    Consignee
    Carriage charges
    Reductions
    Balance
    Supplem, charges
    Other charges
    Miscellaneous
    Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in ____ on _____ 20

22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received
    Date
    on _____ 20 _____
    Signature and stamp of the consignee

To be completed on the sender's respon[sability 1□5 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the collumn the particulars of the class, the number and the letter, if any.

DANSK OVERSAETTELSE

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted
   sted
   land
4. Sted for varens overtagelse
   sted
   land
5. Vedlagte dokumenter
6. M rke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmade
9. Godsets art*
10. Statistik nr.
11. Bruttov gt i kg
12. Rumfang i m^3
13. Afsenders instruktioner (told□og andre formaliteter)
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrorende betalingen for transporten
    Franko
    Ufranko
16. Transportor (navn, adresse, land)
17. Efterfolgende transportor (navn, adresse, land)
18. Transportorens forbehold og bem rkninger
19. At betale af: afsender, mont, modtager
    Pragtomkostninger
    Fradrag
    Saldo
    Till g
    Ekstra omkostninger
    Diverse
    I alt at betale
20. S rlige aftaler
21. Udf rdiget i _____ den ___ 20

22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportorens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato
    den _____ 20 _____
    Modtagerens underksrift og stempel

Nr. 1□5 incl. samt 21 og 22 udfyldes pa afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportoren.

* Ved farligt gods angives foruden eventu[elt certifikal, godsets klasse, nr og evt. bogstav i rubrikkens sidste linie.

Транспортная железнодорожная накладная (Railway bill)

перевозочный документ, подтверждающий заключение договора перевозки груза или удостоверяющий заключение договора перевозки пассажира, багажа, грузобагажа (проездной документ (билет), багажная квитанция, грузобагажная квитанция).

Федеральный закон от 10.01.2003 N 18-ФЗ
(ред. от 23.07.2008)
"Устав железнодорожного транспорта Российской Федерации"
(принят ГД ФС РФ 24.12.2002)

Оригинал накладной

25. Отправка № (контрольная этикетка)

2. Договор №

1. Отправитель, почтовый адрес

НАЗВАНИЕ ФИРМЫ
АДРЕС
СТРАНА

3. Станция отправления

4. Особые заявления отправителя

Для : Название фирмы (грузополучателя), адрес, телефон

5. Получатель, почтовый адрес **1112**

ТАМОЖЕННЫЙ ТЕРМИНАЛ ООО "ВОСХОД"
лицензия 10210/100038 от 24.04.08 г.
196626, С-Пб, п. Шушары, участок ж.д. Московское шоссе - река Кузьминка
Шушарский т/п код 10210130

6. Отметки, необязательные для железной дороги

26. Отметки таможни

7. Пограничные станции перехода

27. Вагон 28. Подъемная сила (т) 29. Оси
30. Масса тары 31. Масса груза после перегрузки

8. Дорога и станция назначения 20 033004

Шушары Октябрьская ж.д.

СМГС - Накладная малой скорости

9. Знаки, марки и номера	10. Род упаковки	11. Наименование груза	12.Число мест	13. Масса (в кг) определена отпр-м	32. Масса (в кг) определена ЖД

14. Итого мест прописью

15. Итого масса прописью

16. Подпись отправителя

17. Обменные поддоны

Количество

Контейнер/Перевозочные средства

18. Вид
Категория

19. Владелец и №

20. Отправителем приняты платежи за следующие транзитные дороги
Плательщик по дорогам

21. Род отправки

22. Погружено

ненужное зачеркнуть

23. Документы, приложенные отправителем

24. Объявленная ценность груза

45. Пломбы

Кол-во

Знаки

33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44

46 Календарный штемпель станции отправления

47 Календарный штемпель станции назначения

48 Способ определения массы

49 Штемпель станции взвешивания,

Коносамент (Bill of Lading)

(от франц. connaissement), документ, содержащий условия договора морской перевозки. Наиболее распространён во внешней торговле. Выдаётся перевозчиком отправителю после приёма груза к перевозке, служит доказательством приёма груза и удостоверяет факт заключения договора. Коносамент является товарораспорядительным документом, предоставляющим его держателю право распоряжения грузом. Коносаменты могут быть: именными, в них указывается определённый получатель, передача их осуществляется при помощи передаточной надписи — индоссамента или в иной форме с соблюдением правил, установленных для передачи долгового требования: ордерными (выдаются "приказу" отправителя или получателя), передача их также осуществляется посредством передаточной надписи; на предъявителя (передаётся посредством фактического вручения новому держателю Коносамента).

Гражданский кодекс. Рекомендательный законодательный акт Содружества Независимых Государств.

Коносамент индоссированный - коносамент с отметкой о передаче права владения на перевозимый груз, товар.

Коносамент сквозной - коносамент, выдаваемый при доставке груза с перевалкой, когда груз доставляется к месту назначения с несколькими транспортными средствами, перегружается с одного средства на другое.

Коносамент чартерный - коносамент, выдаваемый при чартерных перевозках.

Чистый коносамент - документ, отражающий ответственность владельца груза за качество товара и его упаковку.

Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б.
"Современный экономический словарь"
(ИНФРА-М, 2006)

Выдача коносамента

1. После приема груза для перевозки перевозчик по требованию отправителя обязан выдать отправителю коносамент.

Коносамент составляется на основании подписанного отправителем документа, который должен содержать данные, указанные в подпунктах 3 - 8 пункта 1 статьи 144 Кодекса Торгового Мореплавания Российской Федерации.

2. Отправитель гарантирует перевозчику достоверность данных, предоставленных для включения в коносамент, и несет ответственность за убытки, причиненные перевозчику вследствие недостоверности таких данных.

Право перевозчика на возмещение убытков отправителем не устраняет ответственность перевозчика по договору морской перевозки груза перед любым лицом, иным, чем отправитель.

Выдача иного документа вместо коносамента

Отправитель вправе потребовать от перевозчика выдачи вместо коносамента морской накладной или иного подтверждающего прием груза для перевозки документа. К таким документам применяются правила, установленные настоящим параграфом, за

исключением правил, касающихся коносамента как товарораспорядительного документа и установленных абзацем вторым пункта 2 статьи 144, статьями 146 - 148 и пунктом 2 статьи 149 Кодекса Торгового Мореплавания Российской Федерации.

Содержание коносамента

1. В коносамент должны быть включены следующие данные:

1) наименование перевозчика и место его нахождения;

2) наименование порта погрузки согласно договору морской перевозки груза и дата приема груза перевозчиком в порту погрузки;

3) наименование отправителя и место его нахождения;

4) наименование порта выгрузки согласно договору морской перевозки груза;

5) наименование получателя, если он указан отправителем;

6) наименование груза, необходимые для идентификации груза основные марки, указание в соответствующих случаях на опасный характер или особые свойства груза, число мест или предметов и масса груза или обозначенное иным образом его количество. При этом все данные указываются так, как они представлены отправителем;

7) внешнее состояние груза и его упаковки;

8) фрахт в размере, подлежащем уплате получателем, или иное указание на то, что фрахт должен уплачиваться им;

9) время и место выдачи коносамента;

10) число оригиналов коносамента, если их больше чем один;

11) подпись перевозчика или действующего от его имени лица.

По соглашению сторон в коносамент могут быть включены иные данные и оговорки.

Коносамент, подписанный капитаном судна, считается подписанным от имени перевозчика.

2. После того как груз погружен на борт судна, перевозчик по требованию отправителя выдает ему бортовой коносамент, в котором в дополнение к данным, предусмотренным пунктом 1 настоящей статьи, должно быть указано, что груз находится на борту определенного судна или судов, а также должны быть указаны дата погрузки груза или даты погрузки груза.

В случае, если перевозчик до погрузки груза на борт судна выдал отправителю коносамент на принятый для перевозки груз или иной относящийся к данному грузу товарораспорядительный документ, отправитель должен по просьбе перевозчика возвратить такой документ в обмен на бортовой коносамент.

Перевозчик может удовлетворить требования отправителя к бортовому коносаменту посредством дополнения любого ранее выданного документа при условии, если дополненный таким образом документ включает в себя все данные, которые должны содержаться в бортовом коносаменте.

Оговорки в коносаменте. Доказательственная сила коносамента

1. В случае, если в коносаменте содержатся данные, которые касаются наименования груза, его основных марок, числа мест или предметов, массы или количества груза и в отношении которых перевозчик или выдающее коносамент от его имени другое лицо знают или имеют достаточные основания считать, что такие данные не соответствуют фактически принятому грузу или погруженному грузу при выдаче бортового коносамента либо у перевозчика или другого такого лица не было разумной возможности проверить указанные данные, перевозчик или другое такое лицо должны внести в коносамент оговорку, конкретно указывающую на неточности, основания для предположений или отсутствие разумной возможности проверки указанных данных.

2. В случае, если перевозчик или другое выдающее коносамент от его имени лицо не указывает в коносаменте внешнее состояние груза, считается, что в коносаменте указано хорошее внешнее состояние груза.

3. За исключением данных, в отношении которых внесена оговорка, допустимая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, коносамент удостоверяет, если не доказано иное, прием перевозчиком груза для перевозки, как он описан в коносаменте. Доказывание перевозчиком иного не допускается, если коносамент передан третьему лицу, которое, исходя из содержащегося в коносаменте описания груза, действовало добросовестно.

Множественность экземпляров коносамента

По желанию отправителя ему может быть выдано несколько экземпляров (оригиналов) коносамента, причем в каждом из них отмечается число имеющихся оригиналов коносамента. После выдачи груза на основании первого из предъявленных оригиналов коносамента остальные его оригиналы теряют силу.

Передача коносамента

Коносамент передается с соблюдением следующих правил:

именной коносамент может передаваться по именным передаточным надписям или в иной форме в соответствии с правилами, установленными для уступки требования;

ордерный коносамент может передаваться по именным или бланковым передаточным надписям;

коносамент на предъявителя может передаваться посредством простого вручения.

"Кодекс торгового мореплавания Российской Федерации" от 30.04.1999 N 81-ФЗ
(принят ГД ФС РФ 31.03.1999)
(ред. от 18.07.2009)

Date

BILL OF LADING – SHORT FORM – NOT NEGOTIABLE

SHIP FROM	Bill of Lading Number:
[Name] [Street Address] [City, ST ZIP Code] SID No.:	BAR CODE SPACE
SHIP TO	**Carrier Name:**
[Name] [Street Address] [City, ST ZIP Code] CID No.:	Trailer number: Serial number(s):
THIRD PARTY FREIGHT CHARGES BILL TO	**SPAC:**
[Name] [Street Address] [City, ST ZIP Code]	Pro Number: BAR CODE SPACE
Special Instructions:	**Freight Charge Terms** (Freight charges are prepaid unless marked otherwise): Prepaid ❑ Collect ❑ 3rd Party ❑ ❑ Master bill of lading with attached underlying bills of lading.

CUSTOMER ORDER INFORMATION

Customer Order No.	# of Packages	Weight	Pallet/Slip (circle one)		Additional Shipper Information
			Y	N	
			Y	N	
			Y	N	
			Y	N	
Grand Total					

CARRIER INFORMATION

Handling Unit		Package					LTL Only	
Qty	Type	Qty	Type	Weight	HM (X)	**Commodity Description** Commodities requiring special or additional care or attention in handling or stowing must be so marked and packaged as to ensure safe transportation with ordinary care. See Section 2(e) of NMFC item 360	NMFC No.	Class

Where the rate is dependent on value, shippers are required to state specifically in writing the agreed or declared value of the property as follows: "The agreed or declared value of the property is specifically stated by the shipper to be not exceeding _____ per _____.

COD Amount: $ _____

Fee terms: Collect ❑ Prepaid ❑ Customer check acceptable ❑

Note: Liability limitation for loss or damage in this shipment may be applicable. See 49 USC § 14706(c)(1)(A) and (B).

Received, subject to individually determined rates or contracts that have been agreed upon in writing between the carrier and shipper, if applicable, otherwise to the rates, classifications, and rules that have been established by the carrier and are available to the shipper, on request, and to all applicable state and federal regulations.

The carrier shall not make delivery of this shipment without payment of charges and all other lawful fees.

Shipper Signature _____

Shipper Signature/Date	Trailer Loaded:	Freight Counted:	Carrier Signature/Pickup Date
This is to certify that the above named materials are properly classified, packaged, marked, and labeled, and are in proper condition for transportation according to the applicable regulations of the DOT.	❑ By shipper ❑ By driver	❑ By shipper ❑ By driver/pallets said to contain ❑ By driver/pieces	Carrier acknowledges receipt of packages and required placards. Carrier certifies emergency response information was made available and/or carrier has the DOT emergency response guidebook or equivalent documentation in the vehicle. Property described above is received in good order, except as noted.

Проформа-счет

Проформа-счет - предварительный счет, направляемый продавцом покупателю в соответствии с условиями договора.

Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б.
"Современный экономический словарь"
(ИНФРА-М, 2006)

Коммерческий счет

Коммерческий счет - расчетный документ в виде счета на оплату товара, выставленного продавцом покупателю после поставки товара.

Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б.
"Современный экономический словарь"
(ИНФРА-М, 2006)

Упаковочный лист

Упаковочный лист - опись, товарный документ, в котором отражаются качественные характеристики товаров (вид, сорт, ассортимент), упакованных в одно товарное место.

Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б.
"Современный экономический словарь"
(ИНФРА-М, 2006)

PROFORMA INVOICE

SHIPPER/ EXPORTER	DATE	PROFORMA INVOICE NO.
	CUSTOMER P.O. NUMBER	PROPOSED DATE OF EXPORT
	COUNTRY OF ORIGIN	
CONSIGNEE	FINAL DESTINATION	EXPORT ROUTE / CARRIER
	TERMS OF SALE	TERMS OF PAYMENT
	FREIGHT: ☐ PREPAID ☐ COLLECT	
NOTIFY PARTY/ INTERMEDIATE CONSIGNEE	NO. PIECES:	DIMENSIONS / WEIGHT

QUANTITY	DESCRIPTION	H.S. NUMBER	UNIT PRICE	TOTAL PRICE U.S.$'S
			SUBTOTAL	
			HANDLING	
			FREIGHT	
			MISC.	
			TOTAL	

IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT	☐ YES	☐ NO
OPEN ACCOUNT	☐ YES	☐ NO
SIGHT DRAFT	☐ YES	☐ NO
CASH IN ADVANCE / WIRE TRANSFER	☐ YES	☐ NO

IF YES LIIST BANK INFORMATION:

NEGOTIABLE AND PAYABLE AT THE COUNTERS OF: